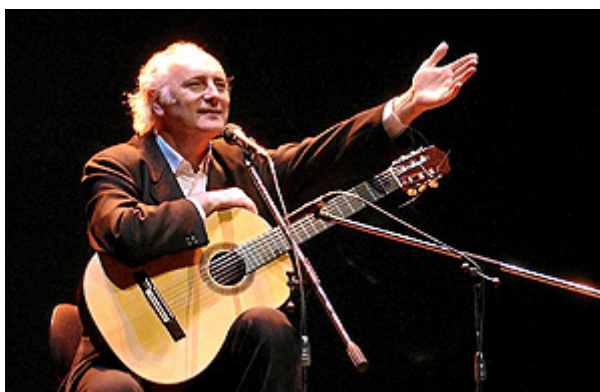


**GALARDÓN AL CANTAUTOR BERCIANO**

## **Amancio Prada recibe en París el Premio de la Sociedad de Autores por su tributo a Leo Ferré**

- Asegura que fue dificultoso decir en español lo que el francés decía con tanta fuerza
- "He tratado de ser fiel a su espíritu, con frecuencia rebelde"



El cantautor francés durante un concierto. (Foto: Ical)

Actualizado miércoles 10/12/2008 19:45 (CET)

**EFE**

VALLADOLID.- El cantautor español **Amancio Prada**, que llegó a París en 1968 "con una mochila y una guitarra", recibe cuarenta años después el Gran Premio del Repertorio SACEM al artista extranjero por su disco *Vida de artista*, un sentido tributo al cantante francés Leo Ferré.

Han pasado cuatro décadas desde que este músico nacido en Dehesas, en El Bierzo leonés, hace 59 años llegase a París con su macuto al hombro y acompañado únicamente de una guitarra que había ganado meses antes en un festival. "Me encontré con una ciudad tan abierta y tan libre, comparada con la España que había dejado detrás...", recordó el artista poco antes de recoger el **galardón de la Sociedad de Autores, Creadores y Editores de Música** (SACEM) que le reconoce su **adaptación al español de la obra de Ferré**.

Esa adaptación le ha valido, entre otras, para que Mathieu, el hijo del cantante francés, se fundiese con Prada en un abrazo al término de la presentación de *Vida de artista* en España para decirle: "Por fin, mi padre en español".

"Le admiré desde lejos", comentó Prada, quien nunca llegó a encontrarse con su homenajeado, aunque durante los cinco años que vivió en París coincidió con músicos y poetas como **Georges Brassens, con el que compartió escenario**.

El leonés destacó, no obstante, la **dificultad que ha entrañado** forjar el disco para conseguir "decir en español lo que Leo Ferré cantaba en francés con tanta fuerza, y al mismo tiempo hacerlo" a la manera de Prada.

"Al principio no las tenía todas conmigo porque no es una poesía de fácil belleza", por lo que intentó "traducir una canción más que un poema, tratando de ser fiel a su espíritu, con frecuencia rebelde". Leo Ferré era «un hombre inconformista que se planteaba retos» como musicalizar a clásicos de la literatura francesa de la talla de Baudelaire o Rimbaud, escribir ópera o dirigir orquestas. Una figura que Prada ha ido conociendo a medida que trabajaba en su disco, descubriendo a «un gran poeta, músico e intérprete con matices muy ricos».